



**Александр Ницберг.** Поэт, переводчик, чтец. Родился в 1969 году в Москве. Переводит художественную литературу с русского на немецкий язык. Многочисленные переводы поэзии Серебряного века (Анна Ахматова, Николай Гумилев, Владимир Маяковский, Даниил Хармс, Марина Цветаева, Михаил Зенкевич, антология русского футуризма и пр.), а также прозы Федора Достоевского ("Игрок"), Александра Пушкина ("Пиковая дама") и Михаила Булгакова ("Мастер и

Мargarита", "Собачье сердце", "Роковые яйца", "Белая гвардия"). Живет в Вене, Австрия.

**Alexander Nitzberg** (\*1969) stammt aus einer Moskauer Künstlerfamilie. 1980 siedelte er nach Österreich über. Er studierte Germanistik und Philosophie in Düsseldorf und lebt als Schriftsteller, Übersetzer, Publizist, Librettist und Rezitator in Wien. 2010 hatte er die Ernst-Jandl-Poetikdozentur in Wien inne. Ab 2012 trat Nitzberg als Übersetzer russischer Kunstprosa hervor, insbesondere der Werke von Michail Bulgakow, Boris Sawinkow und Fjodor Dostojewski. Seine Neuübersetzung des Romans „Meister und Margarita“ war er 2013 für den Preis der Leipziger Buchmesse (Sparte Übersetzung) nominiert. Zu seinen zahlreichen Auszeichnungen gehören der Düsseldorfer Lyrikpreis (1996), der Read Russia-Preis (2014) und der Österreichischen Staatspreis für literarische Übersetzung (2019).

#### Auswahl Übersetzungen ins Deutsche

##### **Meister und Margarita**

(Michail Bulgakow)

Galiani

Berlin, 2012

##### **Die Menschenfeindin**

(Jewdokija P. Rostoptschina)

Klever

Wien, 2019

##### **Pique Dame**

(Alexander Puschkin)

Galiani  
Berlin, 2020

**Die weiße Garde**  
(Michail Bulgakow)  
dtv  
München, 2020

**Der Doppelgänger**  
(Fjodor Dostojewski)  
Galiani  
Berlin, 2021